



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3274
13 September 1993

CHINESE

第三二七四次会议临时逐字记录

1993年9月13日星期一,下午3点45分
在纽约总部举行

<u>主 席:</u> 泰尔哈达特先生	(委内瑞拉)
<u>成员国:</u> 巴西	德阿劳霍·卡斯特罗先生
佛得角	热苏斯先生
中国	李肇星先生
吉布提	多拉尼先生
法国	默里梅先生
匈牙利	埃尔多斯先生
日本	波多野先生
摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
新西兰	基廷先生
巴基斯坦	马尔卡先生
俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
西班牙	阿涅斯·巴尔诺沃先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
美利坚合众国	沃克先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

KD

下午4时50分开会

通过议程

议程通过

莫桑比克局势

秘书长关于联合国莫桑比克行动的报告(S/26385和Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了莫桑比克代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿丰索先生(莫桑比克)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/26385和附件1的秘书长关于联合国莫桑比克行动的报告。

安理会成员面前还有文件S/26426,内载安理会在磋商时拟定的决议草案。

我谨提请注意文件S/26426所载决议草案临时文本的如下修订:在执行部分第7段的末尾应删去“和新闻”几个字。

安理会成员还收到了1993年9月8日莫桑比克常驻联合国代表给秘书长的信,该信将作为文件S/26432印发。

据我的理解,安理会准备对其面前经过口头订正的决议草案的临时文本进行表决。如果没有人反对,我将认为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议草案付诸表决之前,我请希望在表决前发言的安理会成员发言。

德阿劳霍·卡斯特罗先生(巴西)(以英语发言):首先,我谨热烈地祝贺你作为一个杰出外交官和委内瑞拉的代表,担任9月份安全理事会的主席。你独特的外交经验和才干将保证安理会的工作得到良好的指导。我也谨向美国常驻代表马德琳·奥尔布赖特大使表示她应得到的赞赏,她明智和热忱地指导了安理会上个月的工作。

巴西同葡萄牙语国家有着密切和牢固的联系。因此,巴西政府极为关切地注意着莫桑比克局势的演变和联合国在该国进行的值得赞赏的工作,历史、文化和对经济发展和社会进步的共同追求把我们两国连结在一起。

秘书长最近一份关于联合国莫桑比克行动(联莫行动)的报告证实,重大的积极发展最近推动了和平进程。这些发展包括莫桑比克共和国总统同莫解阵领导人在马普托举行的一系列富有成效的会议,给人们带来了一定的乐观。

若金·阿尔伯托·希萨诺总统同阿丰索·马卡乔·德拉卡马先生之间会议的《最后文件》列出了该国领土管理和政治活动的措施,一旦实施,将有助于《全面和平协定》的顺利执行。尽管存在着我们预料不久可以解决的财政短缺,人道主义领域也取得了某些进展。全面人道主义方案的成功执行仍然是联合国在莫桑比克努力的一个主要方面。

但是,这种令人鼓舞的情况决不能掩盖安全理事会在和平进程中保持警惕的需要。正如安理会面前的决议草案执行部分第4段指出,必须及时实施执行《全面和平协定》所有条款的订正时间表。

我们期望现存的各种问题,如全国选举委员会的组成、选举法的通过和部队进驻营地和遣散过程的延迟开展等问题,将在最近得到改善的政治气氛中获得解决。必须把在1994年10月前进行民主选举当作根本目标。

在希萨诺总统领导下的莫桑比克政府对和平进程的坚定态度和承诺值得赞扬。正如我们面前的决议所正确指出,莫解阵和其他政党必须同政府一道确保全面和立

即忠实地执行《全面和平协定》。

只有持久和平才能使莫桑比克人民重新走向发展之路和开始完成全国和解与重建的艰巨任务。就国际社会而言,我们必须随时准备尽一份力,促成和平进程及随后的重建努力和圆满成功。

LH

主席(以西班牙语发言):我感谢巴西代表对我讲的客气话。

李肇星先生(中国):主席先生,请允许我祝贺你担任本月安理会主席,相信以你丰富的外交经验和才干,必将成功地指导本月安理会工作。我也愿借此机会感谢你的前任、美国大使奥尔布赖特女士,为上月安理会工作圆满成功作出了突出的贡献。

莫桑比克《全面和平协定》的诞生,为莫桑比克结束十多年来内战带来了曙光,为莫桑比克恢复和平和重振经济开辟了新的前景。中国代表团高兴地注意到,在联合国和莫桑比克双方的努力下,莫桑比克和平进程取得了初步进展,若阿金·希萨诺总统和民抵运动阿丰索·德拉卡马主席直接会晤后已就国家领土管理和警察问题达成协议,这将有力地推动莫和平进程。同时由于种种原因,《和平协定》的执行仍面临不少困难,双方尚未在全国选举委员会组成方面等达成一致意见。对此,我们深表关切。

莫桑比克和平进程正处于关键时刻,要保证大选于1994年10月如期举行,莫桑比克双方就必须采取切实措施,履行各自的诺言,与联莫行动合作,严格按照新的时间表行事。目前的首要问题是双方必须尽早实现其部队的集中和复员,组建新的国防部队,为早日实现民族和解创造条件。我们面前的决议草案正反映了安理会成员的这一愿望。鉴此,中国代表团将投票赞成此决议草案。

主席(以西班牙语发言):我感谢中国代表对我讲的客气话。

安理会现在将对文件S/26426中所载的经口头修改的决议草案临时文本进行表决。

进行了举手表决。

赞成：巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以西班牙语发言):有15票赞成。经口头修改的决议草案临时文本因此获得一致通过,成为第863(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):我愿首先祝贺你担任安全理事会主席的职务,并感谢你的前任奥尔布赖特大使上月所作的出色工作。

我愿就我们刚才通过的决议讲几句。第一,我国政府欢迎各项积极的事态发展,特别是希萨诺总统和德拉卡马先生会谈的有益结果。但是我们愿强调,我们认为非常重要的是,这两位领导人应在执行《和平协定》的过程中继续经常会晤,因为我们认为,这是确保贯彻《协定》的势头持续不断的最好办法。

第二,我并不想掩饰,我们对双方在第一次谈判并达成协议时所定下的时间表被不断推延感到关注。我想重要的是,莫桑比克境内协定双方应该认识到,国际社会的资源是有限的,而且现在正处于很紧张状态。世界许多地区都需要使用这些资源。因此,若要维持对莫桑比克和平进程的国际承诺——我国政府强烈决心维持这一国际承诺——持续、可见和不断的进展是必不可少的。否则,这种支持将难以维持,而我们是愿意维持的。

在我们看来,当务之急是:第一,部队的聚集和复员,这对保持和实现选举时间表绝对关键。第二,其余民抵运动受训人员抵达尼扬加接受联合王国和津巴布韦联合军事培训。这点同样重要,因为这是未来莫桑比克国防军的基础。第三,现在紧迫需要选举法问题多党磋商会议取得进展,以为1994年10月的选举作好准备。就这些选举筹备工作达成协议的进程已经暂停,决议对此提出了批评。我们希望能迅速克服这种情况,我们强烈表示,希望今后不再设置条件,妨碍选举委员会的工作。在这方

面,我们认为民抵运动特别有责任不再造成新的困难。

最后,我们非常期待看到秘书长关于响应双方希望由联合国监督警察活动的可能性的报告。我们希望,为了及时和节约起见,秘书处能考虑调用一些现已部署的联莫行动人员来完成这项任务。就我们而言,我们准备在秘书长向我们提出报告后,就秘书长的报告作出决定。我们希望这份报告能象安理会要求的那样,在10底之前提出。

最后我要说,我们非常强烈地支持和欢迎秘书长特别代表所作的工作。我们认为,阿吉罗先生在相当困难的情况下十分出色地工作,以贯彻一项十分复杂的协定,我们完全支持他。

马尔卡先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,首先我热烈欢迎你来到纽约,这并不说你在这里人地生疏。你如此轻松自如地适应了你的新的职务,恰恰显示了你的经验和能力。在你到此后的短短几天里,你确实已经证明,你是你卓越的前任的出色继任者。

你一到就面临着主持安全理事会这一艰巨的任务。我不仅愿祝贺你担任完安理会主席的工作,而且要祝贺你以出色的方式履行你所承担的繁重责任。我向你保证,我国代表团将无条件地合作。

也允许我正式表示,我们特别感谢和由衷地欣赏美国常驻代表马德琳·奥尔布赖特大使上月份对安理会的领导。她担任主席工作,不仅具有勤奋、仔细和高效率的特点,而且还带有她个人的魅力、热情,及一种特别强烈的人情味。我国代表团对她的真诚和她极其有效的领导敬佩不已。

FP

我国代表团感谢秘书长1993年8月30日关于莫桑比克的报告。该报告翔实清晰。我们还感谢继报告之后提供的情况。

莫桑比克正在展开的进程中有一些积极的事态发展,使我国代表团感到满意。我们高兴的是,联合国莫桑比克行动中的军事部分现已完全部署,而在为营地建立集

结地和最终遣散莫桑比克政府军和民抵运动部队方面取得了巨大进展。我们感谢所有提供部队的国家,没有它们的贡献,这一切都是不可能的。

莫桑比克难民继续涌回其国家,这是又一令人鼓舞的迹象。这表明在联合国主持下并在《全面和平协定》框架内展开的进程尽管起初有些踌躇,但却在莫桑比克人民中间赢得信誉。

我们感到鼓舞的是,根据《全面和平协定》成立的一些委员会继续工作,并在一些方面取得长足进展。然而,国家管理委员会、全国信息委员会和警察事务委员会未能召集会议,确实令人不安。我们敦促莫桑比克政府及民抵运动立即在这方面解决其分歧,尽快使各委员会发挥职能。

近来最有意义的事态发展,或许是希萨诺总统和德拉卡马先生之间直接会谈的开始。这些会谈已导致达成一项重要协议。我们赞同他们共同要求联合国监督莫桑比克的警察活动,并鼓励秘书长在这方面尽快采取行动。我们还欢迎民抵运动准备接受整个莫桑比克共享一个政府的原则。

尽管最近在执行《全面和平协定》方面取得进展,然而已出现的延迟仍未完全排除。最后完成选举法的进程过于缓慢。在全国选举委员会的组成问题上的明显僵局是不幸的。如不及时完成有关选举法以及其它方面的工作,整个计划将会陷入混乱,使目前设想的定于1994年10月的普选无法举行。

莫桑比克的复杂局面基本上是该国的内部问题。国际社会已经投入很多时间、努力和资金,并准备继续帮助莫桑比克人恢复其国家的民主体制、稳定和法律秩序。然而莫桑比克的领导人要保持明智,不要把国际上的承诺看成是无止境的,也不要吧可供帮助他们的资源看作是无穷无尽的。

我国代表团对刚通过的决议投了赞成票,因为它充分涉及到巴基斯坦政府对莫桑比克和平进程的关注和看法。

主席(以西班牙语发言):我感谢巴基斯坦代表对我讲的客气话。

波多野先生(日本)(以英语发言):主席先生,允许我祝贺你担任9月份安理会主

席。

我还要热情感谢奥尔布赖特大使干练地指导了上月的安理会工作。

日本曾欢迎莫桑比克总统希萨诺先生同民抵运动主席德拉卡马先生之间会谈的开始。但不幸的是和平进程似乎进展并不顺利,而继续困挠和平进程的延迟令所有人深切关注。为此,日本支持了我们刚通过的决议,并高兴地看到该决议由于一致通过而表达了安理会对此问题的统一观点。

该决议重申了国际社会对恢复莫桑比克和平的承诺及其对不迟于明年10月举行选举的坚持。非洲过去的经验使我们懂得,部队的集结和遣散应在选举之前进行,而若要按预定日期举行选举,这种扎营和遣散的努力应立即开始。

有人就向莫桑比克的经济重建提供经济支持和外国投资的需要而与我国政府接触。但和平进程的进展或许是顺利有效进行外国援助和投资的关键。

两位领导人在其第一次直接会谈中就一些对和平进程的执行至关重要的要素达成协议。现在双方应通过把其言论变为将恢复莫桑比克真正和平与民主的行动而表明其诚意。

主席(以西班牙语发言):我感谢日本代表的发言。

亚涅斯·巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):主席先生,我首先祝贺你有效地履行你的职责。你广为人知的外交技能是安理会本月工作取得积极成果的最佳保证。我还要向美国的奥尔布赖特大使表达我国代表团的谢意,感谢她在8月份出色地主持了我们的工作。

秘书长关于莫桑比克局势的报告,特别是莫桑比克共和国总统希萨诺先生和民抵运动领导人德拉卡马先生于9月3日在马普托签署的文件,强调了旨在迅速执行《全面和平协定》所有条款的该国和平进程中最近取得的进展的重要性。

安理会可以就如下事实祝贺自己:自两个目前通过第850(1993)号决议以来,冲突双方已通过具体事实向国际社会表明了它们解决分歧并在和平进程中取得进展的决心。希萨诺总统和德拉卡马先生之间最近的会谈清楚地证明了这一点。我们真诚

希望,这一对话将保持为和平进程的一个主要部分,并使之有可能在各种未决问题上取得进展,以保证该进程以于1994年10月举行选举而告圆满结束。

我们还必须就这样的事实祝贺我们自己:我国参加的联合国莫桑比克行动正在秘书长特别代表阿吉罗先生的干练领导下有效完成自己的任务。联莫行动完成部署,同组建莫桑比克国防力量联合委员会--它正准许在尼扬加培训指导人员--的工作进展以及其它意义深远的措施一样,是好消息。

帮助16年来经受血腥冲突后果的莫桑比克人民以及使其社会得以重建的工作,是联合国驻该国部队工作的一个组成部分。因此,我们必须重申,人道主义援助计划需要继续得到莫桑比克政府和民抵运动的合作,以使平民人口充分获得人道主义援助。

9月3日达成的协议体现了整个国家享有一个政府的原则。这一曾是莫桑比克政府和民抵运动之间的主要难题之一的问题,已被双方圆满解决。我们呼吁它们确保该协议在这方面迅速有效执行,从而为发展民主和举行选举创造必要基础。

WG

我们肯定安全理事会将有利地考虑秘书长将提出的建议,以便对莫桑比克政府和抵运的要求作出反应,即联合国对该国的警察活动执行观察使命。为在一切党派和公民中建立信任,这一方面是有关键重要性的;联合国应在这一地区继续起积极作用。我们也相信这将给秘书长一个机会审查联莫行动目前的部署,以使它适应新的情况。

除了这些十分令人鼓舞的事实之外,我们也要对在遵守全面和平协定的某些要点方面一直存在的困难表示关切。不能使莫桑比克人民和国际社会的希望失望,尤其是现在已有了进展的动力。因此,安理会通过了第863(1993)号决议,该决议反映了它的满意心情和对于迟迟看不到隧道尽头的亮光的急切心情。

各方尤其是抵运,应通过按照执行全面和平协定条款的修正时间表迅速开始集结和复员军队重申决心。还必须以开始和发展各全国委员会的工作重申这一点。最

后,它应通过所有各方在选举法草案,包括建立一个平衡和有效的全国选举委员会方面达成谅解迅速重申决心。如果真有愿望在1994年10月举行民主选举,就应采取这些步骤,而且要比比较迅速地采取。

我国代表团谨对以下表示关切:这一进程的任何耽搁将使国际社会不耐烦,不利地影响对这一整个过程的外来支持。西班牙矢志不移地致力于莫桑比克的和平进程,因此我们希望在政府和抵运的优先事项中将把莫桑比克人民的利益放在一切的首位。国际社会同意的这些优先事项是和平、和解和发展。9月3日发表的文件表明了应走的道路。

主席(以西班牙语发言):我感谢西班牙代表对我说的友好的话。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):我谨感谢美国的奥尔布赖特大使在8月份极好地指导了安全理事会的工作。

主席先生,我谨借此机会欢迎你并表示我肯定认为你在9月份将保证安理会讨论的有效开展。

通过第863(1993)号决议在将把莫桑比克引向持久国内和平与安全状态的解决过程中是一个重要阶段。如果象我们所希望,这一进程伴有莫桑比克领导人的必要的智慧、远见和政治意愿,在这个南部非洲国家建立民主政治体制的努力将取得成功。然而,如果缺乏这些必要因素,情况最终只会是莫桑比克人民遭受一场新的血腥悲剧。

我们相信安全理事会的行动是及时的,因为该国的积极国内动向现在需要外来的新的政治激励以给莫桑比克政府与抵运之间的会谈以新的动力并制止有人没有理由地企图放慢和有害地耽搁解决进程。在这方面,我们重视决议的坚定语言,特别是关于军队的集结和复员方面,以及关于确定执行全面和平协定的修订后的日程。我们肯定安全理事会的政治注意力和承诺对于至迟在1994年10月在莫桑比克举行自由和公平的选举以及由有关各方尊重这些选举的结果方面是个意义重大的贡献。这样我们将避免重复不久前在非洲同一地区树立的不良榜样--其后果继续在困扰安哥拉

人民。

为使解决进程取得结果,必需建立一个复盖该国全部领土的单一行政系统。我们期望莫桑比克政府和抵运一样都会不加延缓地允许国家行政委员会、国家新闻委员会和警务委员会有效地展开业务。无论如何,安全理事会将继续密切注意执行全面和平协定条款的局面的变化。还应指出,根据第863(1993)号决议,安理会将在10月底前收到秘书长关于此事的进一步报告。

主席(以西班牙语发言): 我感谢匈牙利代表对我说的友好的话。

我的名单上已没有别的发言者。安全理事会就此结束现阶段对这一议程项目的审议。

下午5点30分散会。